

ОТЗЫВ

на ВКР студента гр. 3834502/ 70201 **Шилинцев А.Ю.**

на тему «Denglisch как результат англо-американизации немецкого языка: переводческий аспект (на материале перевода англоязычных текстов)»

Данная выпускная квалификационная работа посвящена влиянию процесса денглизации немецкого языка на перевод текстов художественного и газетно-информационного стилей с точки зрения стилистики. Актуальность исследования обусловлена ростом числа англо-американизмов с нулевой и частичной ассимиляцией, а также англизированных синтаксических конструкций. Эти единицы, находящиеся на языковой периферии, были исследованы лишь в ограниченном количестве работ. Для их более точной научной категоризации автор самостоятельно вводит и обосновывает термин «денглиш-вкрапление», в чем и заключается научная новизна предлагаемого исследования.

В процессе написания работы Артем Юрьевич показал себя независимым, инициативным исследователем, продемонстрировал свое видение тактики исследования и выбора материала для анализа в практической части исследования. Консультации со студентом проводились регулярно, общение с руководителем носило системный характер, все требования выполнялись своевременно, вносились необходимые изменения.

Цели и задачи, обозначенные во введении, в основном подтверждены исследованием и выводами практической части. Можно сказать, что материал изложен последовательно, с использованием профессиональной терминологии.

Для достижения поставленных задач А.Ю. Шилинцев использовал релевантные теоретические и практические методы исследования. Он постаралась оформить результаты исследования аккуратно и систематично, ссылки и цитаты требуют, однако, некоторой доработки. В целом, полученные результаты соответствуют поставленным задачам и целям работы.

Статистика и анализ, предложенный в работе, могут быть полезны в качестве наглядного материала на семинарских и практических занятиях по стилистике, лексикологии, практике перевода для студентов лингвистического направления.

Выпускная квалификационная работа Шилинцева Артема Юрьевича по указанной теме отвечает основным требованиям, предъявляемым к квалификационным работам выпускника университета по направлению «Лингвистика» и может быть рекомендована к защите.

Работу оцениваю на «отлично». При успешной защите выпускной квалификационной работы считаю, что Шилинцеву А.Ю. может быть присвоена квалификация бакалавра
Руководитель ВКР, ст. преподаватель ВШИППиПЛ ГИ

Абакумова М.В.

02.06.2021г.